

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Южно-Уральский государственный университет»  
(национальный исследовательский университет)  
Институт лингвистики и международных коммуникаций  
Кафедра «Русский язык как иностранный»

РАБОТА ПРОВЕРЕНА  
Рецензент, доцент кафедры  
делового иностранного языка  
ФГБОУ ВПО «ЧелГУ»  
Л.Н. Лубожева

\_\_\_\_\_ 2017 г.

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ  
Заведующий кафедрой  
русского языка как иностранного

Е.В. Харченко

\_\_\_\_\_ 2017 г.

**Зоосимволы в русских и китайских сказках о животных**

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

ЮУрГУ – 45.04.01.2017-594.ПЗКР

Руководитель  
канд. филол. н., доцент  
\_\_\_\_\_ Ю.В.Казакова

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2017г.

Автор работы  
Студент группы ЛМ-261  
Му Сюе

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2017 г.

Нормоконтролер, специалист по УМР

\_\_\_\_\_ Т.А.Мацура

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2017г.

Работа защищена  
с оценкой \_\_\_\_\_  
«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2017г.

Челябинск 2017





## АННОТАЦИЯ

Му Сюе

Зоосимволы в русских и китайских сказках о животных. Челябинск: ЮУрГУ, ЛМ-261, 2017 г. 61 с., библиогр. список 46 наим.

В квалификационной работе рассмотрены зоосимволы в русских и китайских сказках о животных. В результате исследования описаны выявленные зоосимволы, определены наиболее частотные, сопоставлены зоосимволы в русских и китайских народных сказках.

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

<b>ГЛАВА 1. НАРОДНЫЕ СКАЗКИ И СИМВОЛЫ: ПОНЯТИЯ И КЛАССИФИКАЦИИ.....</b>	<b>9</b>
1.1. Символы в народных сказках .....	12
1.2. Классификация русских народных сказок о животных .....	20
<b>ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1:.....</b>	<b>24</b>
<b>ГЛАВА 2. ЗООСИМВОЛЫ В РУССКИХ И КИТАЙСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ .....</b>	<b>25</b>
2.1. Анализ зоосимволов в русских народных сказках о животных.....	25
2.1.1. Отрицательные персонажи-животные в русских народных сказках .....	26
2.1.2 Положительные персонажи-животные в русских народных сказках .....	29
2.2. Зоосимволы в китайских народных сказках о животных .....	31
<b>ВЫВОДЫ</b>	<b>ПО</b>
	<b>ГЛАВЕ</b>
	<b>2</b>
.....	<b>37</b>
<b>ГЛАВА 3. СОПОСТАВЛЕНИЕ ЗООСИМВОЛОВ В РУССКИХ И КИТАЙСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ.....</b>	<b>38</b>
<b>ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 3.....</b>	<b>43</b>
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....</b>	<b>44</b>
<b>БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....</b>	<b>46</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 1.....</b>	<b>50</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 2.....</b>	<b>54</b>

## **ВВЕДЕНИЕ**

В народных сказках заключена великая воспитательная сила. Они учат нас быть добрее, скромнее, выдержаннее. А нужны ли нам вообще сказки? Правильно ли мы их понимаем и истолковываем? Нам захотелось посмотреть на русскую народную сказку с другой стороны. Нам показалось интересным разобрать смысл сказки с точки зрения символов и классификация символов в народных сказках.

В народных сказках часто встречаются разные животные, эти персонажи символизируют определенные черты характера, положительные или отрицательные.

**Актуальность работы** заключается в том, анализ сказок о животных, являющихся самыми древними, позволяет выявить лингвокультурологическую картину мира определенного народа. Полученные сведения помогут иностранным студентам, изучающим русский язык, лучше понять менталитет русского и китайского народов.

**Объект исследования:** зоосимволы в народных сказках.

**Предмет исследования:** зоосимволы в китайских и русских народных сказках.

**Цели исследования:** проанализировать и сравнить зоосимволы в китайских и русских народных сказках, изучить общие и отличительные черты русских и китайских народных сказок.

**Задачи исследования:**

1. Проанализировать сказки о животных, выявить частотные зоосимволы в китайских народных сказках.
2. Описать выявленные зоосимволы.

3. Сравнить зоосимволы в китайских и русских народных сказках о животных.

**Используемые методы:**

- Статистический (при подсчёте языковых единиц)
- Сравнительно-сопоставительный (при сравнении зоосимволов в китайских и русских народных сказках).
- Теоретический при изучении монографий и статей учёных, чтении китайских народных сказок о животных.

**Материалы исследования:** тексты 34 русских и 34 китайских народных сказок о животных.

Дипломная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и приложения.

Во введении определяются предмет и объект исследования, актуальность, формулируются цели и задачи, решаемые в работе. Указываются методы исследования, раскрывается практическая значимость работы, характеризуется структура дипломной работы.

В первой главе рассматриваются теоретические вопросы, понятия и классификации народных сказок и символов.

Во второй главе приведен подробный анализ персонажей русских и китайских народных сказок о животных.

В третьей главе проведено сравнение зоосимволов в русских и китайских народных сказках.

В заключении обобщаются результаты исследования, намечаются перспективы дальнейшего научного исследования.

В приложении представлен материал исследования.

Считаем, что результаты работы могут быть использованы в практике преподавания русским и китайским студентам, могут быть привлечены для составления учебных пособий и методических рекомендаций по изучению русского/ китайского языка.

**Апробация работы:** о результатах исследования докладывалось на выставке научно-технического творчества студентов «Молодой исследователь» в 2017 году, получен диплом третьей степени («Зоосимволы в русских и китайских народных сказках о животных») и на Международной научно-практической конференции «Диалог культур Евразии» в 2016 году («Отрицательные персонажи-животные в русских народных сказках»).



## ГЛАВА 1. НАРОДНЫЕ СКАЗКИ И СИМВОЛЫ: ПОНЯТИЯ И КЛАССИФИКАЦИИ

Сказка-один из основных жанров народного устно-поэтического творчества. Сказка – это преимущественно прозаический художественный устный рассказ фантастического, авантюрного или бытового характера с установкой на вымысел. Термином «сказка» называют разнообразные виды устной прозы: рассказы о животных, волшебные истории, авантюрные повести, сатирические анекдоты. Сказка возникла в доисторические времена и играет большую роль в умном творчестве всех народов на различных этапах его развития. Она отражает мировоззрение народа в разные эпохи его жизни, его отношение к действительности, его борьбу за независимость, его мечты о будущем. Живя в веках, передаваясь из уст в уста, сказка меняется, как и порождающая её действительность.

Виды народных сказок очень разнообразны и носят как в народной среде, так и в научном обороте различные названия. Однако какой-либо резкой грани между отдельными видами сказки провести невозможно: элементы, присущие одному виду, могут проникать в другой; все зависит от преобладания какого-либо одного из элементов над другими. Один из самых распространенных сказочных видов составляют сказки чудесные, волшебные, фантастические. Сказки этого рода иной раз очень обширны, пользуются традиционными сюжетами, строго выдерживают «обрядность», изобилуют повторениями, свойственными эпическому творчеству, особыми сказочными

формулами, общими местами, которые переходят из одной сказки в другую, присказками и, вообще, всем тем, что образует своеобразный сказочный стиль.

Из группы чудесных, фантастических сказок выделяют группу сказок типа побывальщины, сказок богатырских, в сюжетах и словесной форме которых не мало сходства с богатырским эпосом, былинами.

Особую, в прежнее время очень распространенную, но все более и более исчезающую группу представляют сказки о животных, по своему назначению ставшие преимущественно детскими.

Довольно большим распространением пользуются так называемые божественные сказки, то есть религиозно-нравственные народные легенды, восходящие большей частью к книжным, библейским, апокрифическим и житийным источникам.

Быт русской деревни с ее языческими пережитками, порождают рассказы о леших, домовых, чертях и чертовках, колдунах и вообще о представителях темной, нечистой силы. Уверенность в их действительном существовании и в их способности вредить или помогать людям очень велика. Поэтому рассказы о нечистой силе носят название быличек, бывальщин, т.е. рассказов о якобы действительных происшествиях. Былички особенно популярны среди охотников, рыболовов, солдат, другими словами, среди лиц, наиболее часто попадающих в такие условия, когда легко возникают всякого рода видения, галлюцинации, сны; этому способствует усталость от долгой ходьбы, постоянная напряженность, сказывающаяся даже во сне, большое накопление впечатлений за день, таинственность в природе. Возникши случайно, под

влиянием конкретных условий, быличка становится занимательной для рассказа, и грань между ней и фантастической сказкой вскоре легко оказывается стертой.

Наряду с различными видами чудесных сказок в народе популярны и сказки бытовые. По сравнению с волшебными реалистический, жизненный элемент в них преобладает. Однако это далеко не делает бытовую сказку совершенно лишенной фантастики, вымысла. Вымысел есть, но представлен в ином освещении; в сказках бытовых черты быта, жизни, реальной действительности в конце концов все-таки создают главный фон.

Русская сказка чрезвычайно многообразна, богата, велика её художественная значимость. Её национальная специфика сказывается в языке, в бытовых подробностях, в характере пейзажа, в том, что в ней рисуется уклад русской жизни, преимущественно крестьянской, определенные социальные отношения, но прежде всего в её идейной направленности, в которой кроется секрет её жизнеспособности и в наши дни.

Сказки о животных занимают видное место в фольклоре. В русском сказочном репертуаре их сравнительно мало, наиболее популярны сказки о лисе. В настоящее время сказки о животных бытуют чаще, как детские. Первоначально же, возникнув на ранней стадии развития общества, они играли производственную роль, несли в себе элементы мифологии, и некоторым из них придавалось магическое значение.

С течением времени сказки утратили свой мифологический и магический характер, приблизились к нравоучительной басне, стали складываться на иной

основе. В них отчетливо стали звучать социальные мотивы. Так же как сказки о животных, древними являются в своем большинстве волшебные сказки. Обновляясь и трансформируясь, волшебные сказки дожили и до нашего времени. Например, мировое распространение получили волшебные сказки о Спящей красавице. К положительным героям в русских волшебных сказках относятся Иван-дурак, Елена Прекрасная, Василиса Премудрая и др.

Остротой своего социального содержания отличаются так называемые бытовые сказки. Близкая к анекдоту, эта сказки метко и зло высмеивает людские пороки: лень, упрямство, глупость, жадность. Особенно характерны для русского сказочного репертуара сатирические сказки о попах и барах.

В сказках разных народов мы видим часто сходные идеи, темы, сюжеты и образы. Это объясняется тем, что они являются созданием народа, что в них отразились сходные экономические и исторические условия. Однако сказка каждого народа имеют ярко выраженный национальный характер.

### **1.1. Символы в народных сказках**

Символ, согласно словарю литературоведческих терминов Л.И. Тимофеева и С.В. Тураева, - это предметный или словесный знак, условно выражающий сущность к-л явления с определенной точки зрения, которая и определяет самый характер, качество символа [19].

Символами могут служить предметы, животные, известные явления, признаки предметов, действия и т.п. (например, лотос—символ божества и вселенной у индусов; хлеб-соль—символ гостеприимства и дружбы;

змей—символ мудрости; утро—символ молодости).

Происхождение символов очень древнее, хотя в конкретных исторических условиях возникают и новые символы или изменяется смысл старых (например, голубь-древний символ кротости, в наши дни - символ мира, пчела – символ трудолюбия и в русской, и в китайской культурах, сорока – символ новостей, в Китае это символ именно хороших вестей).

В основе своей символ имеет всегда переносное значение. Взятый же в словесном выражении—это троп. В символе всегда есть скрытое сравнение, та или иная связь с явлениями быта, с явлениями исторического порядка, с историческими сказаниями, верованиями и т.п.

В искусстве символ имеет особо важное значение. Это связано с природой образа, основной категории искусства. В художественной же литературе известная символичность таится в любом сравнении, метафоре, параллели, эпитете. Олицетворения в баснях, аллегоричность сказок, аллегория вообще—это в сущности разновидности символики.

В русских сказках наиболее важен план, который скрыт от неподготовленного взгляда обычного читателя – это концептуальный, символический уровень. Здесь каждый образ, каждый герой и сюжет, каждое число – это особый символ сказки, особый код, ключ, который помогает подобраться ближе к разгадке глубокого смысла сказочного произведения.

Например, Елена Прекрасная, Василиса Премудрая и другие образы – символы женского начала, это непереносимые символы мудрости, любви, Родины.

Так, сказка «Репка» символизирует крепкую связь разных поколений. Сама

репка – это то огромное количество важных знаний, которое накоплено в течение многих лет разными представителями одного большого семейства. Символика сказки заключена в преемственности поколений, родовом опыте.

Существуют разные подходы к рассмотрению символа в литературе, изобразительном искусстве, науке и других сферах жизни. Так, Змановская Е.В. в книге «Основы прикладного психоанализа» предложила следующую классификацию символов[6]:

(1) Изобразительные символы (например, изображение природы или животных);

(2) Графические символы (например, крест, звезда);

(3) Математические символы (числа, действия);

(4) Именные символы (имена и названия);

(5) Цветовые символы;

(6) Поведенческие символы (например, жесты);

(7) Символы-ценности, обозначаемые словами (например, свобода, справедливость, родина, успех);

(8) Персонифицированные символы (образы героев, кумиров, богов).

Существуют и другие классификации символов, которые применимы к сказочному повествованию:

- Символы-животные.

В.Н. Демин отмечает, что многие традиционные русские образы-символы зверей и птиц несут на себе следы тотемов. Свидетельством этого являются положительные человеческие черты, которыми русский народ наделил сказочных

животных, особенно, если это «оберегательные» функции, ведь первейшее предназначение тотема - оказывать помощь всем, кто находится с ним в социально-родственных отношениях[5].

В русских народных сказках распространены такие символы-животные, как *кот*, *петух*, *заяц*, *мышь* и др. Часто *кот* в сказках открыто демонстрирует свой игривый нрав, во многих сюжетах оказывается разбойником или даже воришкой. Но вместе с тем отличает кота справедливость, смекалка, живой изворотливый ум. Благодаря своему красноречию он выходит из любых затруднительных ситуаций, помогает обиженным, защищает своих друзей. Кот не обладает физической силой, его сила в слове. Мудрые речи кота могут нагнать страху на животных во много раз крупнее него. Например, в сказке «*Кот и лиса*» *кот* называет сам себя Воеводой и заставляет трепетать даже таких сильных животных персонажей, как *медведь* и *волк*.

*Петух* в сказках предстает перед нами в двух ипостасях. Во многих сказочных сюжетах *петух* изображается легкомысленным и весьма самоуверенным. Иногда он проявляет непослушание, нарушает какой-либо запрет и в результате оказывается украденным. Так, в сказке «*Петушок – золотой гребешок*» – петуха крадет лиса, а его друзья приходят герою на выручку. В данной сказке петух выступает как слабый персонаж. Но петух в сказках выступает и мудрым помощником своих друзей или людей, как в сказках «*Петух и жерновцы*» и «*Лиса и заяц*». Он проявляет себя как истинно бесстрашный и сильный положительный персонаж русских сказок.

Заяц – герой слабый, но хитрый. Он часто выступает олицетворением

трусости, тем не менее, благодаря своей ловкости и находчивости он с легкостью выходит из затруднительных положений. Например, в сказке *«Заяц-хвоста»* герой помогает спасти ворону. Очевидная эволюция образа зайца в сказках: сначала он представляется нам символом трусости и боязливости (*«Лиса и заяц»*), но по ходу повествования мы видим, как этот трусливый герой преображается. Он может перехитрить даже волка и спасти своих друзей.

Ёж в сказке – животный персонаж умный и осторожный. Он выражает доброту и дружелюбие, и зачастую мирит между собой животных персонажей, разрешает их спор, находит справедливость. В сказках порой объясняется появление у ежа колючек, с помощью которых он может не только защищаться, но противостоять более крупным животным. О нём может даже идти богатырская слава (*«Ёж»*).

Мышь в сказках трудолюбивая и добрая, хоть и часто подчеркивается, что «в голове мышинной мозгу меньше горошины». Она часто выступает спасительницей и награду за это просит совсем не большую – только ложечку каши, например. Мышь часто помогает людям: носит воду в сказке *«У страха глаза велики»* и может даже спасти жизнь (*«Дочь и падчерица»*). Это сильный животный персонаж, который порой имеет решающее значение в развитии сюжета сказки – и репку помогает вытащить (*«Репка»*), и делает совсем уж невозможное и непосильное людям – разбивает золотое яичко (*«Курочка»*). Несмотря на свой малый размер, роль мыши в сказках оказывается весьма значительной.

Сказки о животных – самая древняя группа сказок, в основе которых лежат тотемистические и анимистические культы. Эти сказки связаны с архаическими



мирами, в которых животные персонажи стояли у истоков творения мира. В дошедших до нас сюжетах эти мифологические элементы переосмыслены иначе. Сказка показывает, что раньше люди пытались объяснить явления, происходящие в природе, и испытывали священный трепет перед животными, символизирующими силу. Так появились отрицательные персонажи русских сказок. Каждому этому герою свойственен свой индивидуальный характер и только ему присущие черты. Характеристика животных в сказке включает в себя несколько ярко выраженных персонажей, олицетворяющих силу и хитрость, злобу и грубую силу.

В животном мире сказок существует особый тип героя – плут и обманщик. Лиса в сказках выступает главным обманщиком. Это устойчивый образ, в котором доминирует хитрость, склонность к обману и уловкам. Лиса пойдет на всё, чтобы получить своё – будет притворяться слабой и беспомощной, пускать в ход всё своё обаяние и красноречие. В русских сказках трикстеру противопоставляется персонаж-простак. Им может быть волк, которого лиса с успехом одурачивает, петух («*Кот, петух и лиса*»), или слабый заяц, которого она выгоняет из своей избы («*Лиса и заяц*»). Первоначально в мифе именно его необычное поведение способствовало сотворению мира и обретению знания. В отличие от мифа, лиса-трикстер часто наказывается за свои проделки, особенно, когда она нападает на слабых беспомощных героев. Например, Лиса в сказке «*Лисичка со скалочкой*» спасается бегством и прячется в нору.

Волк в сказках традиционно олицетворяет собой жадность и злобу. Его часто изображают глупым, поэтому его часто одурачивают персонажи сказок похитрее,

например, лиса. Противопоставление этих двух сильных животных характеров встречается во многих сказочных сюжетах, и почти во всех волк, являясь недогадливым и недальновидным, снова и снова дает себя обмануть. Однако, в древних культурах образ волка ассоциировался со смертью, поэтому в сказках этот животный персонаж зачастую кого-то съедает («*Волк и семеро козлят*») или нарушает спокойную жизнь животных («*Зимовье зверей*»). Но в итоге добрые сказочные персонажи русских сказок всегда обманывают или побеждают волка. Например, волк в сказке «*Лисичка-сестричка и волк*» остается без хвоста.

Медведь, самый мощный и, значит, самый царственный из зверей, населяющих леса Севера, стал символом силы и дикости. Медведь в сказках представляет собой воплощение грубой силы. Иногда он свиреп, иногда – наивен и добр. Будучи хозяином леса, он обладает властью над другими животными, но, тем не менее, характером отличается простоватым. Наличие физической силы у данного животного персонажа практически исключает ум – медведь в сказках глуп и оказывается одурачен слабыми животными. Можно увидеть параллель образа медведя с образом богатых помещиков во время крепостного права. Поэтому люди и другие животные, символизирующие в сказках свободный и хитрый русский народ, часто пытаются обхитрить и одурачить медведя. Например, медведь остается ни с чем (сказка «*Мужик и медведь*») или вовсе оказывается съеденным толпой народа («*Медведь – липовая нога*»). В некоторых сказках медведь ленив, спокоен и очень ценит свой покой. Также встречаются сказки, в которых медведь проявляет себя как добрый животный персонаж, помогающий людям.

- Символы-растения

Во всех сказках народов мира существуют мифы и сказки о растениях.

Яблоко в русских народных сказках выступает символом бессмертия и вечной молодости. В «Сказке о молодильных яблоках и живой воде» яблоки являются универсальным «лекарством» от старости. В других сказках яблоки также обладали волшебными свойствами, преображающими жизнь человека, символизировали собой мудрость и молодость.

Дремучий лес – символическое отражение множества запутанных человеческих мыслей, которые сопровождают человека на протяжении его духовного роста, в процессе его продвижения по духовному пути.

Сосна в китайских сказках – символ силы и долголетия.

- Важными символами в русских народных сказках являются персонажи-люди.

Как известно, в русских народных сказках Иван-царевич является символом главных мужских ценностей, включая честь и совесть. Символами женской мудрости и любви являются Елена Прекрасная, Василиса Премудрая.

В китайских народных сказках ЮйГун- символ упорности, энергичности (он передвинул горы).

- Еще один символ в сказках— волшебные существа

Ведьма – популярный отрицательный персонаж во всех сказках. В русских народных сказках эта ведьма—Баба-Яга. Она сидит в ступе, помахивая помелом, летает по воздуху. Как только Баба-Яга поднимается в своей ступе, вздрагивает земля, свищут ветры, воют лесные звери. Встреча с Бабой-Ягой в лесу является

решающим моментом в испытаниях сказочных героев.

Одним из символов воскрешения в народных сказках является птица Феникс, которая возрождается из пепла снова и снова. Этот образ считается мифологическим отражением процесса восхода и захода солнца, но если смотреть глубже, то Феникс является символом внутреннего очищения человека в процессе постоянного духовного роста и преодоления материального мира в пользу более глубоких и важных ценностей.

В китайском фольклоре птица Цзинвэй является символом непреклонности, так как пытается засыпать море, которое погубило ее.

## **1.2. Классификация русских народных сказок о животных**

Сказка – это вымышленное произведение. То, что происходит в ней, на самом деле не бывает, но, читая их, можно учиться добрым, хорошим поступкам.

Героями сказок очень часто становятся животные. Они в народных сказках имеют определенные человеческие черты: хитрая лиса, добрый и беззащитный заяц, сильный, но глуповатый медведь, глупый волк. Отношения между такими персонажами – это человеческие отношения, в одиночку человек в этом мире, "лишний", и люди, как правило, не появляются в этих рассказах.

К сказкам о животных, безусловно, относятся сказки, где действуют одни только звери («Петух и жерновки», «Кот и лиса», «Волк и коза», «Лиса и тетерев», «Лиса и волк», «Лиса, зайц и петух» и т.д.). Из сказок о взаимоотношениях человека и животных к этому жанру нужно отнести те, в которых звери являются главными героями, а люди – объектами их действия и повествование в которых ведется с

точки зрения объекта животного их действия, а не человека («*Волк и стариковы дочери*», «*Котик – золотой хвостик*», «*Кот и лиса*», «*Лиса-плачя*» и т.п.).

Сказки о животных мало похожи на рассказы из жизни животных. Животные в сказках лишь до некоторой степени действуют в согласии со своей природой, и в гораздо большей мере выступают носителями характера и производителями действий, которые должны быть отнесены прежде всего к человеку. Таким образом, в сказочном мире животных, дополненной человеческим воображением, это мысли и эмоции, выражение его взглядов на жизнь.

Существует много классификаций сказок, в том числе и сказок о животных. Это связано с разным основанием для классификаций. О сложности типологизации сказок о животных писал известный советский ученый-фольклорист В.Я. Пропп, он выделял следующие разновидности [16]:

- сказки о животных, существующие в кумулятивной форме («*Петух и бобок*», «*Колобок*», «*Петушок и кукушка*» и т.п.). Считается, что около двадцати сюжетов сказок о животных относятся к данному виду. Композиция в таких сказках о животных имеет многократное повторение единиц сюжета. Это может быть бесконечное повторение («*Про белого бычка*» или повторение, при котором единица текста включается в другой текст («*У попа была собака*»). Третий вариант повторения в кумулятивной сказке - конечное повторение: Например, в сказке «*Репка*» нарастают единицы сюжета в цепь, пока цепь не оборвётся, в сказке «*Петушок подавился*» происходит расплетание цепи, пока цепь не оборвётся, повторение «*За скалочку уточку*» - предыдущая единица текста отрицается в следующем эпизоде.

- сказки о животных, близкие по своей структуре к волшебным («*Волк и коза*», «*Кот, петух и лиса*» и др.);

- сказки о животных, близкие по своему строю к басне («*Волк и лиса*»).

Значительная часть сказок о животных содержит нравоучение, как в басне. При этом не обязательно мораль в виде концовки, она вытекает из сюжетной ситуации.

Типичными примерами являются сказки, где происходит столкновение контрастных персонажей («*Кто трусливее зайца?*»; «*Заноза в лапе медведя*»).

- Комические сказки, это сказки о проделках животных, в них лиса крадёт рыбу с саней или обмазывает голову тестом (сметаной), заставляет волка сидеть с хвостом в проруби («*Лиса-повитуха*»). Сюжетное ядро комической сказки о животных составляют случайная встреча и проделка (обман, по Проппу). Героем комической сказки является трикстер (тот, кто совершает проделки). Основной трикстер русской сказки - лиса (в мировом эпосе - заяц). Жертвами её обычно бывают волк и медведь. Исследователь русских сатирических сказок Дмитрий Молдавский отмечал, что если лиса действует против слабых, она проигрывает, если против сильных – выигрывает [13]. Это идёт из архаического фольклора.

Разрабатывая классификацию русских сказок о животных на материале текстов, собранных А.Н. Афанасьевым, В.Я. Пропп выделяет следующие группы [2, 16]:

- Сказки о диких животных («*Лиса и волк*», «*Лиса-повитуха*», «*Лиса и журавль*», «*Лиса и соловей*» и др.);

- Сказки о диких и домашних животных («*Собака и волк*», «*Волк и коза*», «*Кот, лиса и петух*» и др.);

- Сказки о человеке и диких животных («Волк и стариковы дочери», «Скирлы, скирлы» и др.);
- Сказки о домашних животных («Коза-дереза», «Петух и жерновки» и др.);
- Сказки о птицах и рыбах («Журавль и цапля», «Петушок и курочка», «Курочка Ряба» и др.);
- Сказки о прочих животных, растениях, грибах и стихиях («Репка», «Теремок», «Колобок», «Война грибов» и др.).

Главными персонажами русских сказок являются **лиса, волк, медведь, заяц, коза и козел, бык, собака, петух**. Этих животных мы чаще всего встречаем в русских народных сказках. Персонажи русской народной сказки о животных представлены, как правило, образами диких и домашних животных. Образы диких животных преобладают над образами домашних: это **лиса, волк, медведь, заяц, журавль, соловей** и др. Домашние встречаются значительно реже, причем они появляются не как самостоятельные или ведущие персонажи, а лишь в соединении с лесными: это **собака, кот, козел, баран, свинья, бык**, из домашних птиц - **гусь, и петух**.

## **ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1:**

1. Народные сказки играют важную роль в литературе и жизни, отражая развитие общества и менталитет народа. Персонажи народных сказок выражают национальный характер.

2. Существуют виды народных сказок: бытовые, волшебные, о животных, авантюрные и другие.

3. Символ – важный элемент сказочного повествования. Символами могут служить предметы, животные, волшебные существа и др.

4. В фольклористике существует многообразие классификаций сказок о животных.

5. По данным исследований, самыми распространенными зоосимволами в русских народных сказках являются *лиса, волк, медведь, заяц, коза и козел, бык, собака и петух*.



## ГЛАВА 2. ЗООСИМВОЛЫ В РУССКИХ И КИТАЙСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

Зоосимволы представляют живой интерес для исследователей фольклора и лингвокультурологии. Так, исследованию семантики зоосимволов посвящены работы И.А. Курбанова [12], к рассмотрению зоосимволов в своих трудах обращались А.В. Гура [4], Е.А. Костюхин [9] и другие.

Учёные отмечают, что зоосимволы отражают не только менталитет народа, но особенности флоры и фауны, географического положения.

### 2.1. Анализ зоосимволов в русских народных сказках о животных

Каждый из персонажей сказки - это образ вполне определенного животного или птицы, за которым стоит тот или иной человеческий характер, поэтому и характеристика персонажей основана на наблюдении за повадками, манерой поведения зверя, его внешним обликом. Различность характеров особенно четко и определенно выражена в образах диких животных: так, *лиса* характеризуется прежде всего как льстивая, хитрая обманщица, обаятельная разбойница, у неё всегда много идей; *волк* часто характеризуется как ненасытный, глупый и жадный, сказки так и называются: «*Глупый волк*», «*Напуганные медведь и волки*»; *медведь* - глупый властитель, употребляющий свою силу не по разуму; *заяц*, *лесные птицы* - слабые, безобидные существа. Неоднозначность оценок сохраняется и при описании домашних животных: так, *собака* изображается как умное животное, преданное человеку; в *коте* отмечено парадоксальное сочетание

смелости с леностью; **петух**криклив, самоуверен и любопытен, **коза** в русских народных сказках обычно бойкая и дерзкая своевольница: «*Коза-тарата*», «*Коза-дереза*».

Мы проанализировали 34 русских народных сказки о животных [17]. Чаще всего в этих сказках встречаются следующие зоосимволы: лиса 14 сказок («*Лиса-повитуха*», «*Лиса и журавль*», «*Кот и лиса*», «*Лиса, заяц и петух*», «*Кот, лиса и петух*», «*Лиса и волк*» и др.), волк 13 сказок («*Волк и стариковы дочери*», «*Волк и коза*», «*Лиса и волк*», «*Волк, лиса и журавль*», «*Лисичка сестричка и волк*» и др.), петух 10 сказок («*Петух и жерновки*», «*Лиса, заяц и петух*», «*Петух и бобок*», «*Кот, лиса и петух*», «*Петух, кот, свинья, баран и бык*» и др.), медведь 9 («*Скирлы, скирлы*», «*Напуганные медведь и волки*», «*Котик – золотой хвостик*», «*Кот и лиса*», «*Звери в решетке*» и др.), кот 7 («*Кот и лиса*», «*Кот, лиса и петух*», «*Петух, кот, свинья, баран и бык*», «*Напуганные медведь и волки*», «*Кот, петух и лиса*» и др.).

Редко в русских народных сказках о животных встречаются ёж («*Коза-тарата*»), соловей («*Лиса и соловей*»), бык-две сказки («*Зимовье зверей*», «*Петух, кот, свинья, баран и бык*»), свинья-две сказки («*Сказка про одного однобокого*», «*Петух, кот, свинья, баран и бык*»), журавль-две сказки («*Волк, лиса и журавль*», «*Лиса и журавль*») и т. д.

### **2.1.1. Отрицательные персонажи-животные в русских народных сказках**

В данном параграфе представлен подробный анализ двух отрицательных персонажей русских народных сказок о животных: лисицы и волка. Этот выбор

мы сделали не только из-за высокой частотности этих зоосимволов в русских сказках, но и из-за того, что можно четко проследить их противоположность. Анализ этих зоосимволов помогает понять, какие пороки высмеиваются в русских сказках, и как сказка отражает национальные символы. Оба персонажа встречаются в разных сказках по отдельности или вместе в одном сюжете. И несмотря на то, что волк и лиса отрицательные персонажи, и кажется, что у них есть много общего: живут в том же лесу, нападают на одних и тех же животных, боятся одних и тех же противников, но в сказках эти персонажи наделены разными человеческими качествами.

Наш анализ мы начинаем характеристикой зоосимвола *лиса*, так как он встречается в русских народных сказках чаще всего.

Одна из знаменитых сказок с участием лисы, сюжет которой известен каждому, – это «*Колобок*». Сказка представляет собой цепочку однородных эпизодов, изображающих встречи Колобка с различными животными, намеревающимися его съесть, однако колобок уходит от всех, кроме лисы. С каждым зверем Колобок вступает в дискуссию, в которой он каждый раз объясняет свой уход: «*Я от бабушки ушёл, я от дедушки ушёл, и от тебя, медведь (волк, заяц), уйду*». Лиса же, как обычно, с помощью обмана, ловит Колобка на тщеславии и, воспользовавшись его добротой, которая выражается в готовности повторить песенку поближе к уху и рту лисы, съедает его.

Глупость лисы описана в сказке «*Лиса и дрозд*». Лиса пугала дрозда тем, что разорит его гнездышко с птенцами. Лиса требовала дрозда накормить, напоить, насмешить ее. Затем потребовала напугать ее. Вот и привел дрозд лису к стае

собак. Напугалась лиса, бросилась убежать от собак, залезла в нору, хвост высунула из норы. Собаки ухватили лису за хвост и съели. Так глупость и жадность всегда наказываются в русских народных сказках о животных.

В сказке «*Волк и лиса*» лиса обманула волка, съела его масло.

Рассмотрев несколько сказок с участием лисы, мы сделали вывод, что в большинстве случаев лиса является отрицательным персонажем, символизирующим хитрость, коварство, лживость, жадность и эгоизм.

Но так же можно заметить, что если она вместе с другими зверями выступает против волка, то получает положительную оценку, а если сама наносит вред другим -отрицательную. Довольно часто можно увидеть сказки о хитрой лисе и глупом волке, в которых лисица обманывает волка для собственной выгоды. Но лиса такой же хищник, как и волк. Она выгоняет петуха из его избушки, съедает птенцов дрозда, обманывает и других животных, например, медведя, или даже людей, так же она всегда хочет съесть петуха, тетерева, колобка, зайца. И за эти свои поступки она жестоко расплачивается, в народном сознании хитрость, граничащая с предательством, не может быть оправдана. Даже внешность лисы обманчива: обычно она описывается очень привлекательно, у неё красивые глаза, говорящие о её хитрости.

Волк – древний символ, пришедший из славянской мифологии [1, 3], популярный персонаж в русских народных сказках, но в сознании русских людей его образ наделен по большей части отрицательными характеристиками. Чаще всего в русских народных сказках образ волка ассоциировался со смертью, поэтому в сказках этот животный персонаж часто кого-то

съедает («*Волк и коза*») или нарушает спокойную жизнь животных («*Зимовье зверей*»). Но надо отметить то, что даже когда волка в сказках представляют дурнем, он никогда не бывает подлым и низким, в отличие от лисы («*Волк и стариковы дочери*»).

Одна из самых знаменитых сказок про волка –это сказка «*Волк и коза*». Мать-коза, уходя из дома в бор, оставляет одних своих деток. Тем временем, волк, воспользовавшись удачным моментом, стучится к козлятам и заявляет, что он их мать. А козлята в ответ говорят, что голос их матери тонкий, в то время как его голос грубый. В следующий раз он уже более хитрый и говорит с козлятами тоненьким голоском. Козлятки открывают двери. Волк вбегает в избу и съедает их всех, кроме самого маленького, спрятавшегося в печке.

Рассмотрев несколько сказок с участием волка, мы делаем вывод, что волк обычно злой, совершает злые поступки, и он тоже глупый. В сказках о животных волк чаще всего предстает агрессивным и опасным.

### **2.1.2 Положительные персонажи-животные в русских народных сказках**

В русских сказках положительные персонажи-животные представлены очень широко. Они всегда одерживают верх благодаря своему уму и находчивости. В русских народных сказках часто встречаются кот, петух и заяц.

Обычно кот в сказках открыто демонстрирует свой игривый нрав, во многих сюжетах оказывается разбойником или даже воришкой. Но вместе с тем отличает кота справедливость и живой изворотливый ум. Благодаря своему красноречию он выходит из любых затруднительных ситуаций, помогает обиженным, защищает

своих друзей. Причем явной силой кот не обладает, истинная сила его – в слове. Мудрые речи кота могут нагнать страху на животных во много раз крупнее его. Например, в сказке *«Кот и лиса»* кот заботится о старике и старухе, он называет сам себя вдовцом и женится на лисе. Он заставляет трепетать даже таких сильных животных персонажей, как медведь и волк. Ещё можно вспомнить сказку *«Кот, лиса и петух»*, в которой кот всегда помогает петушку, он спас петушка от коварной лисы. В этой сказке петух и кот живут в одной избушке, каждый раз, когда кота не бывает дома, лиса прибегает к петушку и обманет его, она хочет съесть петуха, а петух попросит кота помочь ему. Таким образом, кот в русских народных сказках всегда помогает, он добрый и мудрый. Он и может быть хитрым и плохим тоже, как в сказке *«Напуганные медведь и волки»*, кот и баран спасли себя хитростями, и в сказке *«Котик – золотой хвостик»*, котик заманил девушек к медведю.

Петух в сказках предстает перед нами в двух качествах. В некоторых сказках петух изображается легкомысленным и весьма самоуверенным персонажем. Иногда он проявляет непослушание, нарушает какой-либо запрет и в результате оказывается украденным. Например, в сказке *«Петушок – золотой гребешок»* петуха крадет лиса, а его друзья приходят герою на выручку. Это ипостась слабого героя, однако, есть и другая сторона. Петух в сказках выступает мудрым помощником своих друзей или людей, как было в сказках *«Петух и жерновки»* и *«Лиса и заяц»*. Он проявляет себя как истинно бесстрашный и сильный положительный персонаж русских сказок. В сказке *«Лиса, заяц и петух»* у лисы избушка ледяная,

30

а у зайца - лубяная, лиса попросилась к зайцу и выгнала его, заяц плачет и попросит помочь ему выгнать лису. Собака, бык, медведь не могут выгнать, и только петух выгнал лису. Рассмотрев несколько сказок с участием петуха, мы отмечаем, что у петуха характер добрый и открытый, он может быть слабым или сильным.

## 2.2. Зоосимволы в китайских народных сказках о животных

Как и во всех сказках народов мира, в китайских народных сказках есть сказки о животных. Зоосимволы занимают особое место в сознании китайцев, неслучайно существует древняя традиция называть года по двенадцати животным. Однако исследователи отмечают, что сказки о животных в Китае малочисленны, например, немецкий ученый В. Эберхард в 1937 году в каталоге китайских сказок представил только семь сюжетов о животных. Небольшое количество сказок о животных учёные связывают с «чрезвычайно ранним переходом китайцев к земледелию и забвением охотничьего промысла, а также с бедностью фауны в Китае, где в густонаселенных районах нет невозделанных земель, а уж лесов и подавно» [8].

Мы проанализировали 34 китайские сказки о животных [8,28,30,31,39,41,46]. В китайских народных сказках существует множество разных героев-животных: волки, коты, собаки, тигры, лисы, курицы, змеи, свиньи и т. д. Народные китайские сказки изучали многие китайские ученые [22-27,29,32-38,40-45].

Наше исследование показало, что чаще всего в китайских сказках встречаются следующие зоосимволы:

**тигр**—8 сказок («Лиса и тигр», «Мечь собачки», «Про сосну, черпаху и

тигра», «Тигр и мышь», «Тигр и заяц» и т.д.);

**волк**—7 сказок («Пастушок и волк», «Коза и волк», «Пастух и волк», «Господин Дунго и волк» и т.д.);

**лиса**—6 сказок («Лиса и курятина», «Лиса и тигр», «Лиса говорит, что виноград кисел», «Лиса и зайчик» и др.);

**собака**—6 сказок («Месть собачки», «Как собака с кошкой враждовать стали», «Пастух и волк», «Собака хуан-эр» и др.);

**заяц** — 5 сказок («Лиса и зайчик», «Тигр и заяц», «Большой серый волк и зайцы», «Дикий заяц и сибирский дурнишник» и др.).

Редко в китайских народных сказках встречаются: лягушка («Саранча и лягушка»), воробей («Слон и воробей»), осёл («Тигр и осёл»), свинья («Свинья и петух», «Петух, кот, свинья, баран и бык»), гепард («Хитрая лиса»), слон («Слон и воробей»).

Качества животных особенно четко и определенно выражены в народных сказках.

**Тигр** почитался у китайцев как царь зверей. В китайской письменности слово «царь» изображается в виде полос на лбу у тигра. Тигр - исторически китайский культурный символ. Тигра считали зверем-ян, т.е. носителем мужского начала [2].

В китайских сказках тигр показан как гордый и злой властитель, не всегда употребляющий свою силу по разуму. Например, в сказках «Лиса и тигр» и «Тигр и заяц», он хочет съесть лису и зайца, но он был обманут лисой и зайцем; в сказке



«*Тигр и мышь*» тигр смотрел свысока на мышь, но мышь спасла его жизнь; в сказке «*Тигр и осёл*» он съел осла.

В китайских сказках тигр показан как персонаж-друг: в сказке «*Тигр и буйвол*» тигр дружит с буйволом, а в сказке «*Про сосну, черпаху и тигра*» дружит с черепахой. Но в обеих сказках дружба заканчивается ссорой.

Б. Рифтин отмечал, что в Китае широко распространены сказки о тиграх-похитителях девушек. К празднику начала лета в Китае специально шили обереги-мешочки или подушечки для ароматных и лекарственных трав, чаще всего им придавали форму тигра. Считалось, что тигр оберегает детей от гадов и ядоносков, которые во множестве появляются в начале лета. Причем на лбу у игрушечного тигра непременно рисовали тушью знак «ван» - «царь». Согласно древним воззрениям, тигр как тотемный зверь имел право на брачные отношения с людьми «своего племени». На бронзовом сосуде конца второго тысячелетия до нашей эры, например, изображен человек в могучих объятиях тигрицы. Например, в сказке «*Как тигр невесту украл*» тигр похищает невесту из свадебного паланкина, но тоже был обманут и погиб [8].

**Волк** – одно из часто встречающихся диких животных в России и в Китае. В китайских сказках волк характеризуется как бездушный, хитрый, голодный и опасный. Чаще всего в китайских сказках волк съедает или пытается съесть другого персонажа. Обычно волк проявляет себя, как хитрое и опасное животное. Например, в сказке «*Большой серый волк и зайцы*» волк пытается обмануть и съесть зайчат, пока их мамы нет дома; в сказке «*Господин Дунго и волк*», волк хотел

съесть своего спасителя господина Дунго, который спас волка от охотника. Однако волк может быть и глупым тоже. Например, в сказке «*Пастушок и волк*» он хотел спасти волчат, но никого не спас и умер от усталости из-за неправильных действий.

**Лиса.** При анализе русских и китайских народных сказок мы заметили, что животное – лиса всегда хитрая, опасная и иногда глупая. В китайской народной сказке «*Лиса и курятина*» лиса проявляет хитрость, она украдала у крестьянина курицу и постепенно по частям съела её, оказалось. В сказке «*Лиса и тигр*» лиса спасла себя хитростью, тигр проголодался и стащила лису, но спасла себя хитростью, очевидно, что она очень хитрая.

В сказке «*Лиса и виноград*» лиса обманывает, говорит о сладком винограде, что он кисел, потому что не может достать его. Звери смеялись над её глупостью.

**Заяц** – хотя он маленький, но умный, сметливый и сообразительный. В сказке «*Лиса и зайчик*» заяц смог перехитрить самого хитрого зверя (лису) и спастись. В сказке «*Тигр и заяц*», умный заяц также обманул тигра и спасся. В сказке «*Большой серый волк и зайцы*» волк не достиг своего цели, причём зайцы оторвали хвост волка и т.д.

Анализ показывает, что заяц, как и лиса, хитрит. Но хитрость зайца спасает ему жизнь, а хитрость лисы связана не только со спасением своей жизни («*Лиса и тигра*», «*Хитрая лиса*»), но и с похищением, кражей («*Лиса и курятина*»).

**Собака** – в китайских народных сказках всегда смелое, верное животное. В сказке «*Как собака с кошкой враждовать стали*» кошка и собака вместе помогли хозяину вернуть хозяину шкатулку, которую украл торговец; в сказке «*Собака*

*хуан-эр*» – умная, преданная собака поддерживала связь хозяина в Лояне с домом и семьёй в Чжэзыне. В сказке *«Мышь приглашает гостей»* собака проявила смелость и доброту: помогла выгнать кошку и спасла мышей.

**Кот** – в китайских сказках жадный и недружественный. Например, в сказке *«В мире нет хорошего кота»* кот принимал заботу хозяина, но не помогал ему; в сказке *«Как собака с кошкой враждовать стали»* кошка все заслуги присвоила себе; в сказке *«Мышь приглашает гостей»* кошка сделала неприятности на банкете.

**Змея** – в китайских сказках бывает положительным и отрицательным героем: она иногда помогает другим и иногда бывает злой. В сказке *«Жених-змея»*, одна змея спасла бабушку из пещеры, но и другая съела человека. В сказке *«Курица и змея»* змея украла и съела яйца курицы, принуждая давать ей два яйца каждый день.

**Курица, птицы и коза** – как слабые, безобидные, незащитные существа, всегда становятся жертвами. Например, в сказке *«Лиса и курятина»*, съела курицу лиса и в *«Ворона и курица»*, ворона съела цыплят и др. В сказке *«Слон и воробей»* слон растоптал бедных воробушков и др. В сказке *«Коза и волк»* съел волк съел козу и др.

Итак, мы описали несколько типичных животных, встречающихся в китайских народных сказках. Положительные персонажи-животные в китайских народных сказках: заяц (умный, симпатичный, всем нравится) и собака (верная, предана хозяину, смелая и добрая, всегда помогает другим); отрицательные животные: волк (жадный, всегда обманывает и съест других), тигр (злой и гордый,

всегда смотрит на других свысока).

Сравнивая лису и волка, можно отметить, что лиса имеет женскую символику, а волк – мужскую [4], таким образом, лиса в русских народных сказках отражает женские отрицательные качества, а волк – мужские. Можно сделать вывод, что в русских народных сказках осуждается женское предательство, обман, хитрость, мужская глупость и агрессивность. При этом отрицательные герои несут наказание: лиса изгнанием, а волк иногда гибелью, что тоже демонстрирует видение русским народом женского и мужского наказания.

## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

1. Самыми частотными зоосимволами в русских народных сказках являются *лиса, волк и петух*.
2. Основываясь на анализе поступков животных, зоосимволы можно разделить на две группы: положительные и отрицательные. Анализ героев-животных из данных групп позволяет узнать, какие качества люди оценивают положительно или отрицательно.
3. Самым частотным отрицательным зоосимволом в русских народных сказках является *лиса*, положительным – *петух*.
4. По данным исследований, самыми распространенными зоосимволами в китайских народных сказках являются *тигр, волк, заяц, лиса, кот, собака*.
5. Животные, характеризующие положительные качества в китайских народных сказках: заяц и собака; животные, символизирующие отрицательные качества: *волк, тигр, лиса*.
6. *Тигр* в китайских сказках символизирует злость, гордость. *Волк* символизирует опасность, злость, в разных сказках может быть глупым или хитрым. *Собака* символизирует смелость и верность.

### ГЛАВА 3. СОПОСТАВЛЕНИЕ ЗООСИМВОЛОВ В РУССКИХ И КИТАЙСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗКАХ

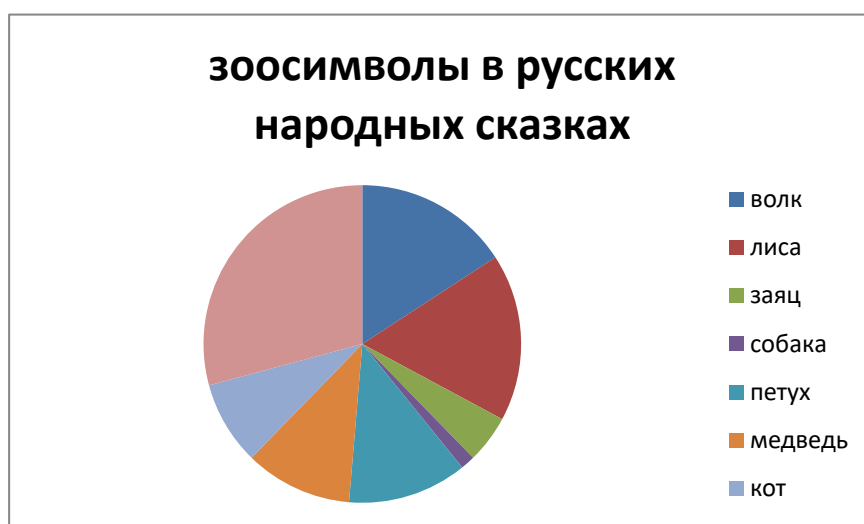
Для сравнения зоосимволов в русских и китайских сказках, мы заметим, что в русских сказках чаще всего встречаются: лиса, волк, петух, медведь и кот; а в китайских сказках чаще всего встречаются: тигр, волк, лиса, заяц и собака.

В народных сказках встречаются зоосимволы, которые отсутствуют в других сказках. Так, в китайских сказках о животных есть отсутствующие в русских народных сказках зоосимволы *черепаха, белочка, орёл, осёл, слон, воробей, лев, гепард, хамелеон* и др., в русских народных сказках есть *тетерев, журавль, дрозд, бык, соловей, гусь, корова, сурок* и др., которые отсутствуют или очень редко встречаются в китайских народных сказках.

Таблица 1

<b>Зоосимволы, встречающиеся в русских и китайских сказках</b>	
Волк, лиса, кот/кошка, петух, заяц, коза/козел, собака, петух, козел, баран, свинья, корова, мышь, курица, ворона, змея, орёл, осёл, воробей, лягушка	
<b>Зоосимволы, встречающиеся только в русских сказках</b>	<b>Зоосимволы, встречающиеся только в китайских сказках</b>
медведь, бык, журавль, соловей, дрозд, сурок, гусь, тетерев	тигр, змея, черепаха, белочка, орёл, осёл, слон, воробей, лев, гепард, хамелеон

Диаграмма 1. Соотношение совпадающих зоосимволов



В русских сказках положительные персонажи-животные всегда одерживают верх благодаря своему уму и находчивости. В русских народных сказках часто встречаются *кот*, *петух*. Эти герои-животные обладают следующими качествами: они всегда мудрые, смелые и добрые, хотя не очень сильные, но всегда помогают другим. В китайских народных сказках положительными животными считаются заяц и собака. Заяц характеризуется умным и смекалистым, а собака верная, смелая и добрая, всегда помогает другим. Таким образом, в качествах животных в русских и в китайских народных сказках есть совпадения, ум, смелость и

доброта оцениваются положительно и в русской, и в китайской культуре.

С другой стороны, отрицательным зоосимволом являются *лиса* и *волк* в русских народных сказках, лиса характеризуется как хитрая, глупая и жадная обманщица, волк глупый, жадный и злой. В китайских народных сказках отрицательными животными считаются *тигр, лиса и волк*. В сказках русского и китайского народов встречается зоосимвол *лиса*. Во многих сказках народов мира этот символ характеризует коварство, Г. Бидерманн отмечает, что это связано с окрасом животного, красный цвет, цвет огня причисляет лис к свите дьявола [2, 150].

Тигр проявляет себя как гордый, глупый и злой; волк тоже глупый, злой и жадный. Перечисленные качества являются отрицательными в китайских народных сказках, как и в русских. Все сказанное позволяет сделать вывод, что положительные качества – умное и доброе, чаще всего оценивают положительно русские в русских сказках, а в китайских сказках – умное и верное; и качества – глупое, жадное и злое чаще всего оценивают отрицательно в китайских и также в русских сказках.

Таблица 2. Сравнительная характеристика зоосимвола «волк»

	<b>в китайских народных сказках</b>	<b>в русских народных сказках</b>
<b>Качества</b>	бездушный ненасытный хитрый голодный опасный.	злой жадный/ненасытный глупый агрессивный опасный



Таблица 3. Сравнительная характеристика зоосимвола «кот»

	в китайских народных сказках	в русских народных сказках
Качества	жадный  Недружественный	добрый/дружелюбный  мудрый  хитрый

Таблица 4. Отражение качеств в зоосимволах

	Русские сказки	Китайские сказки
<b>Положительные качества</b>	справедливость, ум,  доброта	смелость, верность, ум,  сметливость, доброта
<b>Отрицательные качества</b>	злость, глупость,  хитрость	злость, глупость

В русских и китайских народных сказках присутствует зоосимвол царь зверей (медведь и тигр), но древнейшее тотемное значение этих персонажей снижено, так как они демонстрируют негативные качества, народное сознание отражает через сказку идею, что не достаточно иметь грубую силу, нужен ещё и ум.

Интересно, что носителями негативных черт обычно являются дикие звери: они живут не с человеком, они приходят из леса, чуждого человеку мира. Домашние животные, т.е. животные, которых человек впустил в свое пространство, приручил, вызывают доверие и у китайцев, и у русских.



## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 3

1. Волк и лиса являются отрицательными зоосимволами в китайских, так и в русских народных сказках, в каждой культуре они символизируют злость, глупость/хитрость и жадность и т.п.

2. Самым частотным положительным зоосимволом в русских народных сказках является *петух*, а в китайских – *собака*.

3. Самым частотным отрицательным героем в китайских сказках является *тигр*, в русских – *лиса*.

4. В русских и китайских сказках о животных самым важным положительным качеством является ум, самым негативным качеством является злость.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Сказки отражают мировоззрение народа в разные эпохи его жизни. В сказках разных народов мира мы находим схожие сюжеты, темы, героев, но в также сказках народов мира интересно проследить и самобытные национальные черты.

Наша работа ещё раз подтвердила, что народные сказки предоставляют огромное пространство для исследований, т.к. сказки – не оторванные от реальности притчи, это хранители огромного объема информации о народе, его обычаях, верованиях, идеях.

В сказках именно благодаря присутствию животных в простом содержании спрятаны такие идеи, которые составляют суть морального кодекса народа. Сюжеты, которые разворачиваются в сказках о животных, являются своего рода инсценировка реальных жизненных ситуациях. Не зря в таких сказках присуща моральная и поучительна роль, потому что их персонажи представляют собой определенные человеческие качества и именно поэтому лисой называют хитрого человека, волком – глупого, медведем – доверчивого, а зайцем- трусливого.

Сопоставление зоосимволов, например, волка и лисы помогло выяснить, как присутствие этих героев русских народных сказках национальный характер.

Как русские, так и китайские народные сказки имеют большое социально-культурное значение, они служат источником духовности обеих наций, в каждой народной сказке персонажи представляют собой определенные человеческие качества. Они не только отражают национальные особенности фольклорной традиции, но и характеризуют этнический менталитет.

Сравнительный анализ русских народных и китайских сказок показал, что в русских и китайских сказках появляются похожие персонажи, представления о них и оценки их поступков у двух народов могут различаться и совпадать. Например, лиса в китайских и в русских сказках характеризуется хитрой и жадной; зоосимвол кот в китайских считается не очень хорошим, но в русских оценивают кота положительно и т.д.. Причём, большинство качеств русские и китайские люди оценивают похоже, например, доброту, ум, мудрость и т.п. оценивают положительно, а злость, жадность, глупость оценивают отрицательно.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Афанасьев, А. Н. Мифология Древней Руси: Поэтические воззрения славян на природу [Текст] / А. Н. Афанасьев. - М. : ЭКСМО , 2007. - 605, [2] с. : ил.
2. Бидерманн, Г. Энциклопедия символов / Г. Бидерман. - М.: Республика, 1996 – 335 с.
3. Волошина, Т. А. Языческая мифология славян. - Ростов на Дону: Феникс , 1996. – 444 с.
4. Гура, А.В. Символика животных в славянской народной традиции / А.В. Гура. М.: Индрик, 1997. -912 с.
5. Демин, В. Н. Тайны русского народа: В поисках истоков Руси. - М. : Вече , 1997. - 557,[2] с. : ил.
6. Змановская, Е.В. Основы прикладного психоанализа / Е.В. Змановская. – С-П: Речь, 2005. -336 с.
7. Зуева, Т. В. Русский фольклор: Учеб. для вузов по специальности "Филология" / Т. В. Зуева, Б. П. Кирдан М. -: Флинта: Наука , 2002.- 398, [1] с. : ил.
8. Китайские народные сказки. Пер. с китайского Б. Рифтина. – Москва: Художественная литература, 1972  
[http://www.e-reading.by/bookreader.php/91495/Kitaiiskie\\_narodnye\\_skazki.html](http://www.e-reading.by/bookreader.php/91495/Kitaiiskie_narodnye_skazki.html) дата обращения 12.12.2016.
9. Костюхин, Е. А. Типы и формы животного эпоса / Е.А. Костюхин.- М.: Главная редакция восточной литературы, 1987. – 271 с.

10. Кравцова, М.Е. История культуры Китая: учеб. пособие / М.Е. Кравцова. – СПб.: Изд-во Лань, 2003. – 416 с.
11. Криничная, Н. А. Русская мифология: мир образов фольклора / Н.А. Криничная; Рос. акад. наук, Карел. науч. центр, Ин-т яз., лит.и искусства. - М. : Академический проект : Гаудеамус , 2004. - 1005, [1] с.
12. Курбанов, И.А. Анализ зоосимволики в русском и английском языках: дис. ...к.ф.н. / И.А. Курбанов. – М.: 2000. – 437 с.
13. Молдавский, Д.М. Русская сатирическая сказка / Д.М. Молдавский. – Москва-Ленинград: Издательство академии наук СССР, 1955.
14. Налепин, А.Л. Два века русского фольклора. М.: ИМЛИ РАН, 2009. 504 с.
15. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка [Текст] : 80000 слов и фразеол. выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова ; Рос.акад. наук, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. - М. : ИТИ Технологии , 2008. - 944 с.
16. Пропп, В.Я.Пропп В.Я. Т. 4: Русская сказка : Собр. тр. - М. : Лабиринт-МП , 2000. – 416 с.
17. Русские народные сказки Т. 1 : Сказки о животных. Волшебные сказки : Волшебные сказки : В 3 т. / Сост., вступ. ст., подгот. текста и коммент. Ю.Г. Круглова. - М. : Советская Россия , 1992. - 446 с.
18. Русский фольклор: Хрестоматия : Учеб.пособие для вузов по специальности "Филология" / Сост. Т. В. Зуева, Б. П. Кирдан. - М. : Флинта: Наука , 2002. - 478,[1] с.
19. Синявский, А. Д. Иван-дурак: Очерк русской народной веры / А.Д. Синявский. - М. : Аграф , 2001. - 463 с.

20. Словарь литературоведческих терминов / сост. Л.И. Тимофеев, С.В. Тураев. М.: Просвещение. – 1974. 509 с.
21. Шуклин, В.В. Русский мифологический словарь / В.В. Шуклин. - Екатеринбург : Уральское издательство, 2001. - 378 с. : ил.
22. 陈晖。论中国文学童话的产生[J].广州师范学报, 1997.1.
23. 陈子典。新编儿童文学教程[M].广州:广东高等教育出版社, 2003.9.
24. 崔钟雷。365夜故事[M].哈尔滨:黑龙江美术出版社, 2011.8.
25. 杜传坤。中国现代儿童文学史论[M].北京:中国社会科学出版社, 2009.6.
26. 方卫平。儿童文学教程[M].北京:高等教育出版社, 2006.4.
27. 方卫平。论童话及其当代价值[J].文艺评论, 1998.3.
28. 宫利勤, 闻钟。中国古代寓言故事[M].北京:人民邮电出版社, 2013.1.
29. 黄云生主编。儿童文学概论[M].上海:上海文艺出版社, 2001.6.
30. 李建树, 孙侃。中国的民间故事[M].浙江:浙江少年儿童出版社, 2009.1.
31. 李建树, 孙侃。中国的民间故事[M].安徽:安徽少年儿童出版社, 2011.1.
32. 李利芳。中国发生期儿童文学理论本土化进程研究[M].北京:中国社会科学出版社, 2007.4.
33. 钱淑英。“十七年”童话:在政治与传统之间的艺术新变[J].儿童文学研究, 2013.6.
34. 舒伟。走进童话奇境:中西童话文学新论[J].外语教学与研究出版社, 2011.10.
35. 孙建江。中国当代儿童文学理论精华书系(孙建江卷):童话艺术空间论[M].成都:四川少年儿童出版社, 2013.1.
36. 汤素兰。童话的概念和成人化问题[J].浙江师大学报, 1994.6.



37. 万建中。论民间童话的叙事形态[J].江西社会科学, 2007.6.
38. 王泉根。中国新时期儿童文学研究[M].石家庄:河北少年儿童出版社, 2004.
39. 蔚家麟。中国民间故事精选[M].长江文艺出版社, 2005.1.
40. 杨宏敏。叶圣陶、张天翼童话之比较[J].中国文学研究, 2006.3.
41. 周作人着, 刘绪源辑笺。周作人论儿童文学[M].北京:海豚出版社, 2012.1.
42. 朱自强。中国儿童文学与现代化进程[M].杭州:浙江少年儿童出版社, 2000.
43. 朱自强。儿童文学新视野[C].青岛:中国海洋大学出版社, 2004.12.
44. 瑞士麦克斯·吕蒂着, 张田英译。童话的魅力[M].北京:社会科学文献出版社, 1995.6.
45. 维雷娜·卡斯特(作者), 陈瑛(合着者), 林敏雅(译者)。童话的心理分析[M].上海生活·读书·新知三联书店, 2010.1.
46. 中国民间童话故事网 [http://www.6mj.com/news/minjian/index\\_19.htm](http://www.6mj.com/news/minjian/index_19.htm).

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1.

№	Название сказки	Положительные поступки	Зоосимвол	Негативные поступки
1	Волк и стариковы дочери	Его хитростью заставили сделать добрые поступки, и он снёс всех 3 дочерей обратно домой, думая, что несёт еду старику.	Волк	Волк на свою тропку таскает стружку, чтобы заманить к себе в логово девушек, и зазывает их своими жёнами. (был ещё злой поступок у собак, они разорвали волка на клочки)
2	Котик – золотой хвостик		Котик – золотой хвостик	Котик заманил девушек к медведю.
		Предложил стать ему женой, и девушки сами согласились.	Медведь	Съел двух жён
3	Петух и жерновки	Петух вернул золотые жерновцы старику и старухе	Петух	
4	Лиса- повитуха		Лиса и волк	Лиса обманула волка и съела его еду. Забрала сельдь у мужика. Снова обманула волка, после чего волка убили, лиса забрала его дом себе.
5	Лиса и журавль	Пригласили друг друга на угощение	Лиса и журавль	Каждый сам съел своё угощение, обманув гостя.

6	Кот и лиса	Заботился о старике и старухе. Женился на Лисе.	Серый кот, лиса и медведь	Съели вместе с лисой медведя.
7	Сказка про одноподобного	Нет низлых и добрых поступков, герои животные, которые ушли из дому	Барашек, корова, свинья, петух и гусак.	
8	Волк и коза		Волк и коза	Волк подошёл к избушке козы и закричал тоненьким голосом, обманул козлят открыл дверь и съел их.
9.	Лиса, заяц и петух	Петух помог зайцу выгнать лису из избушки	Лиса, заяц и петух	У зайца избушка лубяная, а у лисы избушка ледяная, лиса попросилась к зайцу и выгнала его.
10.	Звери в решете		Разные звери: мышь, медведь	медведь взял всех и раздавил в решете.
11.	Петух и бобок		Петух.	Хозяин спас его медленно, петух жаловался. Нет низлых и добрых поступков,
12.	Коза-дереза	Петух помогал зайцу прогнать козу	Коза, заяц, петух	Коза обманула хозяина, что ничего не ела.
13.	Коза- тарата		Коза, заяц, ёж	Коза обманула попа, что ничего не ела.
14.	Колобок		Заяц, волк медведь, лисица	Лисица проглотила колобка.

15.	Кот, лиса и петух	Кот всегда помогал петушку, наконец он перегрыз у лисы шею, снова спас петушка.	Кот, лиса и петух	Лиса всегда грабила петушка.
16.	Лисица и дрозд		Лисица, дрозд и собака	Лисица захватила детей дрозда, не хотела отдавать.
17	Лиса и волк	Волк пожалел, и пустил лису на свою приступочку.	Лиса и волк	Лиса обманула волка, съела его масло.
18	Лиса- плачя	Лиса помогла старику	Лиса и собака	
19	Волк, лиса и журавль		Лиса, волк и журавль	Они все упали в яму, хитрая лиса сама спасла умом. Нет низлых и добрых поступков.
20.	Зимовье зверей	Добрый бык пустил к себе в избушку барабана, свинью, гусь и петух , когда пришла холодная зима.	Бык, лиса, барабан, свинью, гусь и петух	Лиса хотела съесть петушка.
21	Сказка о жерновках	Петух справедливый, он забрал у барина жерновки и вернул старику и старухе.	Петух, волк, медведь	
22	Лисичка сестричка и волк	Лиса хитрая, обманула всех	Лиса волк	Лиса скушала петуха
23.	Лиса-повитуха	Лиса обманула кота, что её приглашали в повитухи.	Лиса и кот	
24	Лапоток-курочку, за курочку-гусочку		Лиса, волк и медведь	Лиса обманула всех, получила курочку, гуську, барашку и

				бычку и передушила их.
25	Лиса и тетерев		Лисица и тетерев	Лиса хотела, чтобы тетеревам не сидеть по деревьям, а гулять по зелёным лугам, но не удалось.
26	Лиса и Кутафей Иваныч		Лиса, волк, медведь, кошка, заяц	Из-за хитрости лисы некоторые животные погибли.
27	Петух, кот, свинья, баран и бык		Петух, кот, свинья, баран, бык и волки	Зимой, добрый бык пустил петуха, кота, свинью и барана к себе. Когда волк пошёл в их избушку, они вместе противостояли волку и угнали всех волков.
28	Напуганные медведь и волки		Кот, баран, медведь, волки, лисица и сурок	Кот и баран спасли себя хитростью.
29	Волк- дурень		Серый волк, собака, козёл и свинья	Глупый волк всегда хотел съесть других, но ему всегда не удалось, в конце он умер.
30	Лиса и соловей		Лиса и соловей	Лиса и хитрая и глупая, она просит соловья вытащить её и накормить её. Потом просила соловья научить её летать, в конце упала и убила.
31	Кот, петух и лиса	Кот всегда спасал петуха.	Кот, петух и лиса	Хитрая лиса съела петуха.

32	Петушок и кукушка	Петушок подавился, кукушка помогла ему найти воду с трудом	Петушок и кукушка	
33	Репка	Сучка помогла дедке вытянуть репку.	сучка	
34	Скирлы, скирлы		медведь	Его убили старуха со стариком.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 2.

№	Название сказки	положительные поступки	Герой-животное	негативные поступки
1	Лиса и курятина (狐狸和小鸡)		Лиса и курятина	Лиса украла у крестьянина курицу. Она положила курицу себе под голову вместо подушки и улеглась, но чувствовала, что лежать неудобно и постепенно по частям съела курицу.
2	Лиса и тигр (狐狸和老虎)		Лиса и тигр	Тигр проголодался и украс лису, лиса обманула его, хотя он царь зверей, спасла себя хитростью.
3	Ворона и курица (乌鸦和母鸡)		Ворона и курица	Большая курица вела своих детей играть и кушать, орёл увидел их и хотел съесть цыплят, но большая курица защитила их. Потом ворона и курица подружились, но все

				таки ворона съела их.
4	Мечь собачки (小犬复仇)	Собачка старалась догонять. Она получила сильное ранение, но наконец ухватила хвост тигра.	Тигр и собачка	Тигр украл маму собачки и убежая
5	Пастушок и волк (牧童和狼)		волк	Два пастушка схватили волчат. Волчата кричали с разных сторон и глупый волк бегал в разные стороны Он никого не спас и умер от усталости.
6	В мире нет хорошего кота (世无良猫)		кот	Один человек хотел избавиться от мышей, и он купил очень дорогого кота. Он создал ему комфортные условия. Кот жил с радостью и никогда не думал охотиться на мышей.
7	Как собака с кошкой враждовать стали (狗和猫是怎么变的敌对的)	Змея отблагодарила старика за помощь и уход. Кошка и собака помогли хозяину вернуть хозяину шкатулку, которую украл торговец	Собака, кошка, мышь, змея	Кошка не сказала хозяину, что собака тоже помогала вернуть шкатулку.
8	Про сосну, черепаху и тигра (松树, 乌龟和老虎的故事)		Тигр, черепаха	От злости не смогли разобраться во лжи, потеряли свою крепкую дружбу и свои жизни.
9.	Лиса и виноград (狐狸和葡萄)		Лис, белочка, зайчик и медвежонок	Лиса заметила дерево, там висели гроздья сладкого красного винограда. Она подпрыгнула

				несколько раз и не могла достать. Поэтому она сказала всем что, виноград кисел. Белочка, зайчик и медвежонок рядом смеялись над ней.
10.	Кошка удит рыбу (小猫钓鱼)		Кошка, рыба, бабочка и стрекоза	Мама-кошка забрала котят к реке ловить рыбу. И стрекоза летала вокруг неё, кошка решила ловить стрекозу, стрекоза улетела и прилетела бабочка, тогда решила ловить её и наконец бабочка тоже улетела. Пора домой, было возвращатьсякошка ничего не поймала.
11	Две птицы (两只鸟)		птицы	Были две одинаковые птицы, но одна жила в клетке, каждый день хозяин вкусно кормил её, а другая свободна в небе, она устала от поиска еды. Они жаловались друг на друга решили обменяться местами, но наконец они обе умерли.
12	Коза и волк (狼和羊)		коза и волк	Коза пила воду в реке, волк увидел и сказал козе, что она загрязнила воду, коза объяснила это не её проблема. И волк говорил, что коза говорила плохо о нем в прошлом году, коза оправдывалась, что прошлом году она ещё не родилась. Волк сердился и съел её.



13	Пастух и волк (狼和牧人)		Волксобакакоз аволчонок	Пастух нашёл одного вочонка и повёл его в дом, где волк с собакой жили вместе. Однажды другие волки схватили козу, он с собакой вместе гнались, но волк догнал и разделил её с другим волками. После этого нет другого хватить козу он тоже незаметно загрызал козу и съел. Наконецпастухзаметил и убилего.
14	Лиса и зайчик (狐狸和小兔子)		Лисазайчик	Лиса проголодалась и увидела зайца собирать грибы, тогда она притворилась, что она тоже собирает грибы, и сказала ему грибы на вершине горы свежее, заяц не хотел, но не противился ей. когда они дошли, лиса приглашала его в избу, посадила его в мешок и нёс мешок домой. Когда лиса устала, заяц предлагал сам йдти, лиса согласна, заяц убежал.
15	Свинья и петух (猪和公鸡)		Свинья и петух	Была одна ленивая свинья, она только знала спать и жрать, и тело становится все больше и больше жира, тогда она хотела похудеть, петух охотно помог ей. первый день и второй день она встала и бегала, но в будущее она больше не будет вставать, и даже у петуха нет способов

				помогать.
16	Собака хуан-эр (忠犬黄耳)	Умная собака, поддерживавшая связь хозяина в Лояне с домом и семьёй в Чжэяне, она умерла от усталости когда возвращалась домой с письмом.	Собака	
17	Тигр и мышь (老虎和老鼠)	Большой тигр смотрел свысока на мышь, но однажды он попал в ловушку в большую сеть, мышь заметила его, она откусила сеть и спасла его. После этого они стали хорошими друзьями.	Тигр и мышь	
18	Господин Дунго и волк (东郭先生与狼)		волк	Был один добрый человек зовут господин Дунго, он спас волка от охотника, но злой волк хотел его есть.
19	Тигр и заяц (老虎和兔子)		Тигр и заяц	Был один злой тигр и один умный заяц, однажды тигр увидел зайца, он хотел есть его, заяц сказала, что он ел яд и сразу умрёт, и притворялся умереть. Тогда тигр ушёл. Он спас себя хитростью.
20	Большой серый волк и зайцы (大灰狼和小白兔)		Волк и зайцы	Большой серый волк подошёл к избушке зайцев и закричал тоненьким голосом, хотел бы обмануть зайцев открывать дверь. но умные зайцы знали это не мамы. И

				пусть волк поджть хвост в шов двери, тогда они оторвали хвост волка.
21	Мышь пригласит гостей (老鼠请客)	собака помогла выгнать кошку и спасла мыши наконец..	Мышь, собачка,кошка	Мышь решила пригласить много животных в гости, но она не пригласила кошку, когда банкет начинался, кошка пришла, все замолчали, собака сказала кошке не делать неприятности, а кошка думала что, если уж пришла, тогда надо достичь цели и решила съесть мышь
22	Черепаша и курица (乌龟和母鸡)		Черепаша и курица	Черепаша сказала курице,что не надо весь день лежать в гнезде вылупиться птенцы как она, она сначала не верила, но смотрела на пляже такой вид: маленькие черепахи сами вылезали из гнезды и верила. Она сделала как черепаха, а ни одного цыпленка не вылупится, курица плакала.
23	Орёл, который не хочет летать (不想飞翔的鹰)		Орлы и орлица	Мама орла учила детей летать, но был один орёл боялся, думая на земле жить легче, постепенно он превратился в курицу и все его внуки остались на земле.
24	Дикий заяц и сибирский дурнишник (野兔和苍耳)		Дикийзаяц, волк	Дикий заяц принес сибирский дурнишник домой и положил их в дверях, и немедленно он вырастил, быи

				пустые травы перед дверью. Однажды волк погнался за зайцем, он спрятался в траве и спас себя от волка.
25	Тигр и осёл (老虎和驴)		Тигр, осёл	Тигр увидел толстого и глупого осла, сначала он перепугался, но много раз провоцировал и осёл только лягается, тогда тигр понял осёл только узнать лягается, и сразу съел его.
26	Жених-змеи (蛇未婚夫)	Одна змея спас бабушку из пещеры, и требовала жиниться на одной из её дочери, бабушка согласилась из-за страха, но наконец змея с её третьей дочерей жить счастливо	змеи	Старшая сестра завидовала их жизнь, тоже нашла одной змеи, но злая змея её съела.
27	Слон и воробей (象和麻雀)	ворона, муха и зелёная лягушка помогли воробью справиться с слоном	Слон, воробей, лев, ворона, муха, зелёная лягушка	Гордый слон думает, что он самое огромное животное, он растоптал бедных воробушков.
28	Курица и змея (母鸡和蛇)	Умный петух придумал способ одолеть змею, змея съела камень и умерла.	Курица, петух, змея,	Змея украли и съелайцы курицы, и принуждала дать ей два яйца каждый день.
29	Хитрая лиса (狡猾的护理)		Лиса, гепард	Гепард хотел есть лису, лиса влезла на дерево, Гепард не мог, она спасла себя с хитростью.
30	Саранча и лягушка (蝗虫和青蛙)		Саранча, лягушка	Лягушка увидела саранчу в поле и решила съесть её, но саранча заплакала и

				сказала ей больше не будет, глупая лягушка согласна и ушла, саранчи съели все посевы риса.
31	Разговор собаки и волка (狗和狼的谈话)		Собака, волк	Голодный волк бродил по деревне, толстая собака увидела его и сказала ему, что у него всё так хорошо, хозяйка даёт ей уютная условия проживания. Но в сердце она сильно хотела бы жить как свободный волк.
32	Лиса и хамелеон (狐狸和变色龙)		Лиса, хамелеон	Лиса заметила хамелеона в лесу и нагнал его, но вдруг хамелеон исчез и спрятался за дерево, лиса не увидела его и заплакала, хамелеон смотрел такой вид и смеялся вслух, тогда лиса заметила и тащицала его.
33	Как тигр невесту украл (老虎是怎么偷未婚妻的)		Тигр	Тигр украл невесту.
34	Тигр и буйвол (老虎和牛)	Тигр и буйвол дружили	Тигр, буйвол	Тигр был голодный и решил съесть своего друга.